

CHICAGO DEPARTMENT OF CULTURAL AFFAIRS
NEWS RELEASE
CHICAGO OFFICE OF TOURISM

CHICAGO CULTURAL CENTER • 78 EAST WASHINGTON STREET • CHICAGO, ILLINOIS 60602

TEL: (312) 744-2400 • FAX: (312) 744-2359 • TTY: (312) 744-2947

June 29, 2009
Contacto: Karen Vaughan
312-744-2390, kvaughan@cityofchicago.org

¡NO GASTE SUS AHORROS! ¡CELEBRE EL DÍA DE LA INDEPENDENCIA CON EL FESTIVAL GRATUITO FAMILY FUN EN CHICAGO!

¡Visite Chicago este fin de semana del 4 de julio para encontrar un lugar de mucho valor y descubrir algo nuevo! Para celebrar el principal día festivo del verano, visite las playas a orillas del lago, disfrute de fuegos artificiales magníficos, experimente el festival Taste of Chicago o asista a un partido de béisbol de las ligas mayores. Conozca la exquisita cocina de Chicago, las vistas increíbles y las opciones accesibles para una escapada de fin de semana llena de diversión y al alcance del presupuesto.

Además, no pierda la oportunidad de explorar los diferentes vecindarios únicos y encantadores de Chicago. Desde Albany Park a Beverly Hills, descubra las distintas maneras de apreciar la historia, la cultura y las personas de los más de 75 vecindarios de Chicago mientras deleva nuestro mundo cotidiano.

Comience su aventura en el Centro de Información para Visitantes del centro cultural Chicago Cultural Center, 77 E. Randolph Street, o para obtener más información, visite www.explorechicago.org o llame al 877-CHICAGO.

ACTIVIDADES Y EVENTOS GRATUITOS

Celebración del cuatro de julio en Millennium Park

Comience el día festivo con un picnic en el Great Lawn del parque Millennium Park el sábado 4 de julio, de 11 a. m. a 1 p. m. Luego disfrute del primer concierto por el Día de la Independencia de Grant Park Music Festival en Millennium Park a la 1:30 p. m. en el pabellón Jay Pritzker Pavilion. Este concierto gratuito presenta un programa de canciones tradicionales y patrióticas favoritas interpretadas por la orquesta Grant Park Orchestra, junto con un invitado muy especial: el bailarín de tap número uno de Chicago, Lane Alexander. Otros eventos del 4 de julio en el parque Millennium Park incluyen ejercicios de tai chi, yoga, pilates y capoeira en el Great Lawn de 7 a. m. a 11 a. m. El festival Family Fun Festival comienza a las 10 a. m., repleto de actividades interactivas y juegos musicales para niños de todas las edades.

Fuegos artificiales en el centro

¡Nada expresa mejor el Día de la Independencia que los fuegos artificiales! Disfrute de los espectáculos de fuegos artificiales de primer nivel durante todo el fin de semana en el centro de Chicago. Las festividades comienzan el viernes 3 de julio con el 29.º concierto anual Independence Eve Concert (parte de la celebración anual de Taste of Chicago). El concierto se lleva a cabo a las 7:30 p. m. en el Petrillo Music Shell de Grant Park con la presentación de la reconocida 85.ª Banda del Ejército. El espectáculo galardonado de fuegos artificiales comienza a las 9 p. m. y dura 20 minutos. El sábado 4 de julio, Navy Pier presenta un deslumbrante espectáculo de fuegos artificiales a las 9 p. m.

Festivales en los vecindarios

Este fin de semana del Día de la Independencia visite los diversos vecindarios de Chicago. Desde el 3 al 5 de julio, visite Washington Park para el 17.º festival anual African-Caribbean International Festival of Life. El festival presenta música en vivo, que incluye reggae, calipso y gospel, además de vendedores de

comidas, artes y manualidades, juegos, actividades y exposiciones para niños. Para obtener información sobre otros festivales de vecindarios a realizarse en Chicago este verano, visite www.explorechicago.org.

Feria Taste of Chicago

Saboree las delicias de Chicago en Grant Park en el 29.º festival anual Taste of Chicago desde el 26 de junio al 5 de julio. Taste of Chicago es el festival de comidas y espectáculos al aire libre más grande del mundo, que convoca a más de 3 millones de personas cada año. Este festival de comidas de 10 días sirve más de 250 platos (108 de los cuales cuestan \$2 o menos) de más de 70 restaurantes y vendedores de alimentos, representando la gastronomía deliciosa de todo el mundo además de la cocina de Chicago. Con sede en Grant Park a orillas del lago de Chicago, Taste of Chicago también presenta una serie de conciertos gratuitos que incluyen las actuaciones de Counting Crows, The Wallflowers, Ne-Yo, Keri Hilson, Buddy Guy, Guster y otros.

Festival Chicago SummerDance Festival

Sienta el ritmo en el 13.º festival anual Chicago SummerDance. Esta celebración presenta clases de baile de una hora a cargo de instructores profesionales, seguidas de dos horas de música en vivo y baile en una pista al aire libre de 4.600 pies cuadrados en el Spirit of Music Garden de Grant Park. Los eventos se llevan a cabo los días jueves, viernes y sábados por la noche y domingos por la tarde, si el tiempo lo permite. El viernes 3 de julio acompañe a Tommye Giacchino y a Gregory Day de Chicago Dance en sus clases de baile de East Coast Swing junto con música de Lesley Byers & The Jazz Cats de 6 p. m. a 9:30 p. m. La música en vivo de Steve Cooper Orchestra complementa las clases de baile gratuitas de rumba a cargo de Bob y Penny Urbon de Chicago Ballroom Dance Co. el domingo 5 de julio, de 4 p. m. a 7 p. m. Para ver el programa completo de todos los eventos de SummerDance, visite www.ChicagoSummerDance.org.

Servicio instagreeter de Hyde Park

¡Este 4 de julio visite Hyde Park, el hogar durante mucho tiempo del presidente Obama! Explore un vecindario presidencial con el nuevo programa Hyde Park InstaGreeter ofrecido por la Oficina de Turismo de Chicago. Visite el centro artístico Hyde Park Art Center en cualquier momento entre las 10 a. m. y 3 p. m. para una visita guiada a pie de una hora por Hyde Park con un amigable y conocedor voluntario Chicago Greeter. Las visitas se realizan por orden de llegada y no es necesario hacer reservaciones.

Mercados agrícolas

Más de 70 vendedores ofrecen plantas, flores, frutas y vegetales frescos en los mercados agrícolas locales de todo Chicago que venden a más de 20 vecindarios de toda la ciudad. El sábado 4 de julio, estará abierto el mercado Division Street Farmers Market en 50 W. Division Street al igual que el mercado Lincoln Park Farmers Market en el estacionamiento de Lincoln Park High School de 7 a. m. a 2 p. m. El 5 de julio visite el mercado Erie Street Farmers Market en 500 W. Erie Street.

Playas a orillas del lago de Chicago

El distrito Chicago Park District administra las 29 playas a orillas del lago de la ciudad para el entretenimiento de los visitantes y las familias de Chicago. La costanera del lago de Chicago también cuenta con un sendero a orillas del lago, canchas de voleibol, fútbol, concesiones, campos de golf, puertos, reservas de aves y áreas naturales. La admisión a las playas de Chicago es gratuita y abierta al público. Los guardavidas trabajan durante todo el fin de semana.

FAVORITOS DE CHICAGO (estos favoritos de Chicago cobran una tarifa de admisión).

Exposiciones de museos

Aventúrese a un mundo totalmente nuevo en los reconocidos museos de Chicago. Este verano, conozca el mágico universo de Harry Potter en el museo Museum of Science and Industry. La exposición de primer nivel, "Harry Potter: The Exhibition", presenta más de 200 objetos auténticos de las películas de Harry Potter, exhibidos en escenarios inspirados en las imágenes cinematográficas. Descubra por qué la "x" marca el lugar en el museo The Field Museum. La exposición "Real Pirates" se centra en la historia del Whydah, un barco pirata que se hundió cerca de las costas de Cape Cod casi 300 años atrás. Permite a los visitantes ver más de 200 objetos que incluyen un cofre de tesoros lleno de monedas de oro obtenidas en botines, y armas reales como espadas y cañones. Modernice su mundo en el recientemente inaugurado Modern Wing del instituto Art Institute of Chicago. Las exposiciones de verano incluyen Cy Twombly: The Natural World, obras seleccionadas 2000–2007, Judith Turner: Framing the

Modern y Beyond Golden Clouds: Japanese Screens del instituto Art Institute of Chicago y el museo St. Louis Art Museum.

Recorrido por los vecindarios de Chicago

Atrévase a salir del Loop y sumérjase en algunos de los vecindarios más fascinantes de Chicago. Realice un recorrido Summertime Sampler Tour el 2 de julio y visite Chinatown, Little Italy y Greektown. El recorrido parte a las 10 a. m. desde el centro cultural Chicago Cultural Center (77 E. Randolph Street) y dura aproximadamente tres horas. La admisión es de \$20 por persona. Para obtener más información, incluido un programa completo de Recorridos por los vecindarios de Chicago, visite www.ChicagoNeighborhoodTours.com.

The Ledge en Sears Tower Skydeck

Experimente un panorama de Chicago nunca antes visto en el mirador de cristal "The Ledge" de la torre Sears Tower. El recientemente inaugurado Ledge consta de cubículos hechos totalmente de cristal instalados a 1353 pies de altura y sobresaliendo 4,3 pies del Skydeck del piso 103. El famoso Sears Tower Skydeck también ofrece otras atracciones que incluyen nuevas exposiciones interactivas y educativas con calidad de museo que celebran la ciudad de Chicago.

Béisbol de los Chicago Cubs

Perfeccione el deportista que lleva adentro con un viaje de fin de semana al centro de eventos deportivos Wrigley Field en el North Side de Chicago. Los Chicago Cubs dan inicio a una serie de cuatro días recibiendo a los Milwaukee Brewers el jueves 2 de julio. A Wrigley Field se puede llegar fácilmente en automóvil o en el sistema de transporte rápido de Chicago. Para comprar boletos, visite www.chicago.cubs.mlb.com.

Los visitantes y los habitantes de Chicago que deseen entretener a sus invitados de afuera pueden recibir folletos de Chicago, reservar habitaciones de hotel y recibir asistencia para la planificación de viajes, si llaman sin cargo al 1,877.CHICAGO (1.877.244.2246) o visitan www.cityofchicago.org/tourism. También puede obtener folletos e información sobre los apasionantes eventos y actividades de Chicago en los Centros de Información a Visitantes. Los centros se encuentran en el Chicago Water Works, 163 East Pearson Street en Michigan Avenue, y en el Chicago Cultural Center, 77 East Randolph Street. El número gratuito de TTY para personas con discapacidad auditiva es 1.866.710.0294.

La Oficina de Turismo de Chicago, la cual es una sección del Departamento de Asuntos Culturales, es la agencia oficial de la ciudad dedicada a promocionar Chicago a visitantes nacionales e internacionales, y a brindar programas y servicios innovadores para visitantes.